



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada (SCC)

Correctional Service Canada (CSC) – Service correctionnel  
Canada (SCC)  
1045 Main Street, 2<sup>nd</sup> Floor – 2<sup>ième</sup> étage  
Moncton, NB E1C 1H1

Attention :  
Sylvie Gallant  
**21208-22-3913172**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

<b>Title — Sujet:</b> <b>Education Services – Dorchester Penitentiary</b> <b>Services d'Éducation – Pénitencier de Dorchester</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> <b>21208-22-3913172</b>	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation</b> 001	<b>Date:</b> November 29, 2021 – le 29 novembre, 2021
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>PW-21- 00972701</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at / à : 2 :00 PM AST – 14 :00 HNA</b>  <b>on / le : December 7, 2021 – le 7 décembre, 2021</b>	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Sylvie Gallant,</b> <b>Regional Contract Officer - Agente Régionale des Contrats</b>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 506-378-8724	<b>Fax No. – No de télécopieur:</b> 506-851-6327
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>  Dorchester Penitentiary, Minimum Sector and Medium Sector, as well as Shepody Healing Center - Dorchester, New Brunswick -  Pénitencier de Dorchester, aux secteurs à sécurité minimale et à sécurité moyenne, et au Centre de rétablissement Shepody - Dorchester, Nouveau- Brunswick	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC)



## Solicitation Amendment 001 is issued to

1. Respond to questions 4 through 4 received the during the solicitation period; and
  2. Amend the applicable clauses to RFP and DDP document;
- 

### 1. Questions and Answers 1 through 4:

**Question 1:** Given the information listed in the letter sent, would this willingness (Company) to facilitate such a smooth transition add to the opportunity for successful awarding of tender?

**Answer 1:** The Request For Proposals are open to all interested bidders.

---

### Questions and Answers 2 through 4:

**Question 2:** As stated in Part 3, details of each teacher must be provided during the submission of proposal. Is there a conflict in reaching out to the current staff under each contract for their information to include it in the bidding process?

**Answer 2:** CSC cannot comment on any communications between potential bidders and potential resource(s) for the purposes of presenting information in their bid to meet the requirements of the solicitation. The requirements of the RFP does not instruct bidders in this manner. It is up to bidders to determine how they will satisfy the requirements of the solicitation. Proposed resources may be employees of the Bidder or employees of a subcontractor, or these individuals may be independent contractors to whom the Bidder would subcontract a portion of the Work.

However, distinct bidders should not communicate with other bidding entities on the contents on any parts of their bid to avoid perception of bid rigging or collusion: Link: <https://www.competitionbureau.gc.ca/eic/site/cb-bc.nsf/eng/03152.html>

Finally, CSC would like to remind Bidders that, as stated in SACC Manual clause A3005T – Status and Availability of Resources (2010-08-16), if the Bidder has proposed any individual who is not an employee of the Bidder, the Bidder certifies that it has the permission from that individual to propose his/her services in relation to the Work to be performed and to submit his/her résumé to Canada. The Bidder must, upon request from the Contracting Authority, provide a written confirmation, signed by the individual, of the permission given to the Bidder and of his/her availability. Failure to comply with the request may result in the bid being declared non-responsive."

---

### Questions and Answers 3 through 4:

**Question 3:** I did not see in the document where there was a line item to indicate a salary amount for the individual administering and overseeing the contracts. In this case that would be myself. Is this provision built into the tender and I was just not able to find it?

**Answer 3:** Bidders are to bid based on hourly rates and they must include all fees for the delivery of services (teacher hourly rates and library technician hourly rates). Rates are all inclusive; administrative fees are no longer separate in the basis of payment.

---

### Questions and Answers 4 through 4:

**Question 4:** I understand that aside from each teacher needing clearance that the company as a whole is required too as well. (Company) is a sole proprietorship and currently I as the owner have a completed Vulnerable sector Criminal Record Check completed earlier this year. What other process would be needed to ensure that the company has the necessary clearance?



**Answer 4:** Once the bids have all been evaluated and the successful bidder is chosen they will then be required to obtaining organizational security clearance on the company and then on each proposed individual in the contract.

---

**2. Amending the applicable clauses to RFP and DDP document under the 3.2 Supplemental General Conditions:**

**Delete:** 4013 – Compliance with On-Site Measures, Standing Orders, Policies, and Rules

**Insert:** 4013 – Compliance with On-Site Measures, Standing Orders, Policies, and Rules – apply to and form part of the contract

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



**La modification 001 à l'invitation est émise pour:**

1. Répondre aux questions 4 à 4 reçues au cours de la période d'invitation; et
  2. Modifier les clauses applicables aux documents RFP et DDP
- 

**Questions et réponses 1 à 4:**

**Question 1:** Compte tenu des informations énumérées dans la lettre envoyée, cette volonté (de l'entreprise) de faciliter une telle transition en douceur ajouterait-elle à l'opportunité de réussir l'attribution de l'offre?

**Réponse 1:** L'appel d'offres est ouvert à tous les soumissionnaires intéressés

---

**Questions et réponses 2 à 4:**

**Question 2:** Comme indiqué dans la partie 3, les détails de chaque enseignant doivent être fournis lors de la soumission de la proposition. Y a-t-il un conflit à contacter le personnel actuel dans le cadre de chaque contrat pour obtenir ses informations afin de les inclure dans le processus d'appel d'offres ?

**Réponse 2:** Le SCC ne peut commenter les communications entre les soumissionnaires potentiels et les ressources potentielles dans le but de présenter des informations dans leur soumission pour répondre aux exigences de la demande de soumissions. Les exigences de la DDP n'instruisent pas les soumissionnaires de cette manière. Il appartient aux soumissionnaires de déterminer comment ils satisferont aux exigences de l'appel d'offres. Les ressources proposées peuvent être des employés du soumissionnaire ou des employés d'un sous-traitant, ou ces personnes peuvent être des entrepreneurs indépendants auxquels le soumissionnaire sous-traiterait une partie des travaux.

Cependant, les soumissionnaires distincts ne doivent pas communiquer avec d'autres entités soumissionnaires sur le contenu de toute partie de leur offre afin d'éviter toute perception de truquage d'offre ou de collusion : Lien <https://www.bureaudelaconcurrence.gc.ca/eic/site/cb-bc.nsf/fra/03152.html>

Enfin, le SCC aimerait rappeler aux soumissionnaires que, comme indiqué dans la clause A3005T du Guide des CCUA – État et disponibilité des ressources (2010-08-16), si le soumissionnaire a proposé une personne qui n'est pas un employé du soumissionnaire, le soumissionnaire atteste qu'il a la permission de cette personne de proposer ses services en rapport avec les travaux à exécuter et de soumettre son curriculum vitae au Canada. Le soumissionnaire doit, à la demande de l'autorité contractante, fournir une confirmation écrite, signée par l'individu, de la permission donnée au soumissionnaire et de sa disponibilité. À défaut de se conformer à la demande, la soumission pourra être déclarée non recevable.

---

**Questions et réponses 3 à 4:**

**Question 3:** Je n'ai pas vu dans le document où il y avait un poste pour indiquer un montant de salaire pour la personne administrant et supervisant les contrats. Dans ce cas, ce serait moi-même. Cette disposition est-elle intégrée à l'appel d'offres et je n'ai tout simplement pas pu la trouver?

**Réponse 3:** Les soumissionnaires doivent soumissionner sur la base des taux horaires et ils doivent inclure tous les frais pour la prestation des services (taux horaires des enseignants et taux horaires des techniciens de bibliothèque). Les tarifs sont tout compris; les frais administratifs ne sont plus séparés dans la base de paiement.

---



#### Questions et réponses 4 à 4:

**Question 4:** Je comprends qu'à part chaque enseignant ayant besoin d'une autorisation, l'entreprise dans son ensemble est également requise. (Entreprise) est une entreprise individuelle et actuellement, en tant que propriétaire, j'ai effectué une vérification du casier judiciaire du secteur vulnérable plus tôt cette année. Quel autre processus serait nécessaire pour s'assurer que l'entreprise dispose de l'autorisation nécessaire ?

**Réponse 4:** Une fois que les offres ont toutes été évaluées et que le soumissionnaire retenu est choisi, il lui sera alors demandé d'obtenir une habilitation de sécurité organisationnelle sur l'entreprise, puis sur chaque personne proposée dans le contrat.

---

#### **2. Modifier la clause applicables au document DDP en vertu de la section 3.2 Conditions générales supplémentaires :**

**Supprimer:** 4013 – Respect des mesures, des ordres permanents, des politiques et des règles sur place

**Insérer:** 4013 – Respect des mesures, des ordres permanents, des politiques et des règles sur place – s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.